



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

**72.º período de sesiones**

**Roma (Italia), 26-28 de septiembre de 2018**

**INFORME DE LA 23.ª REUNIÓN DEL  
GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE EL TÉ  
(Hangzhou [República Popular China], 17-20 de mayo de 2018)**

## I. ASUNTOS DE ORGANIZACIÓN

1. La 23.ª reunión del Grupo intergubernamental (GIG) sobre el té se celebró del 17 al 20 de mayo de 2018 en Hangzhou (República Popular China). La reunión del GIG sobre el té se celebró en paralelo a la segunda Exposición internacional del té en China y al Foro internacional en la cumbre sobre el sector del té de China. En la reunión participaron más de 100 delegados de los siguientes Estados miembros: Alemania, Argentina, Australia, Canadá, China, Federación de Rusia, India, Indonesia, Italia, Japón, Kenya, Malawi, Malasia, Nepal, Reino Unido, Sri Lanka, Turquía, Viet Nam y Zambia. Asistieron también observadores del Comité Internacional del Té, La nouvelle presse du thé, la asociación Tea and Herbal Infusions Europe (THIE), el Instituto de Investigación sobre Agricultura Orgánica y la Asociación del Té de los Estados Unidos de América. La lista de delegados se distribuyó como documento CCP:TE 18/Inf.3 (Revised).

### A. ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES

2. El Sr. Jean Luc Mastaki, en nombre de la Secretaría del GIG sobre el té, dio la bienvenida a los delegados a la 23.ª reunión del Grupo. El Sr. Qu Dongyu, Viceministro de Agricultura y Asuntos Rurales de la República Popular China, inauguró oficialmente la reunión. Asimismo, el Sr. Wang Hong, Teniente de Alcalde de la Municipalidad de Hangzhou, pronunció unas palabras de bienvenida, seguido del Sr. Zhang Zhongjun, Asistente del Representante de la FAO en China, quien declaró oficialmente abierta la 23.ª reunión del GIG sobre el té en nombre de la FAO.

3. Se eligió Presidente de la reunión al Sr. Jianyun Ruan (China); el Sr. Ramaz O. Chanturiya (Federación de Rusia) fue elegido Vicepresidente Primero y el Sr. Prabhat Bezboruah (India), Vicepresidente Segundo.

*Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org).*



CCP 72

## **B. APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO PROVISIONALES**

4. Se aprobaron el programa provisional (documento CCP:TE 18/1/Rev.1) y el calendario provisional (documento CCP:TE 18/Inf.2) de la reunión, con la petición de que el examen del tema III.C se aplazase al día siguiente y se realizase cuando se examinara el tema relativo al Grupo de trabajo sobre los pequeños productores.

## **II. EVOLUCIÓN Y PERSPECTIVAS DEL MERCADO**

### **A. SITUACIÓN ACTUAL DEL MERCADO Y PERSPECTIVAS A MEDIO PLAZO**

5. El Grupo examinó la situación actual del mercado y las perspectivas del té a plazo medio, hasta 2027, con la ayuda del documento CCP:TE 18/CRS1.

6. El Grupo observó que, en 2016, la producción mundial de té había aumentado un 5,3 %, alcanzando los 5,73 millones de toneladas, mientras que el consumo se había incrementado un 4,5 %, alcanzando los 5,53 millones de toneladas.

7. El volumen de las exportaciones había aumentado un 2,2 % en 2016, pasando a 1,75 millones de toneladas, mientras que el valor de las exportaciones había totalizado 5 460 millones de USD, un 2,8 % menos que en 2015. No obstante, los ingresos de exportación habían contribuido significativamente a financiar la mayor parte de las facturas de importación de alimentos de los países exportadores de té como, por ejemplo, Kenya y Sri Lanka.

### **B. EVOLUCIÓN DEL MERCADO EN DETERMINADOS PAÍSES**

8. El Grupo agradeció las exposiciones realizadas por China, la India, Indonesia, Sri Lanka y Viet Nam, en las que se proporcionó información detallada sobre la evolución del mercado (en relación con la producción, el consumo, el comercio y los precios) en el plano nacional.

9. Varios delegados aprovecharon la oportunidad para presentar información actualizada relativa a sus países con objeto de explicar las diferencias y contribuir tanto a una mayor transparencia del mercado como al debate sobre las estrategias para el desarrollo sostenible de la economía mundial del té.

10. El Grupo destacó la necesidad de seguir respaldando el consumo de té y exhortó al sector a actuar con prudencia al ampliar la producción, puesto que ello podría repercutir negativamente en el precio mundial.

## **III. FACTORES QUE AFECTAN A LA DEMANDA Y A LA OFERTA**

### **A. REPERCUSIÓN DE LOS FACTORES DEL LADO DE LA DEMANDA EN LA ECONOMÍA MUNDIAL DEL TÉ**

11. El Grupo examinó la evolución reciente del mercado del té con la ayuda del documento CCP:TE 18/2, prestando especial atención a las nuevas tendencias del consumo de té y las posibilidades sin explotar del mercado.

12. El Grupo recaló la importancia de la promoción genérica para lograr un aumento de la demanda y examinó aspectos de gran interés relacionados con el contenido, la eficacia, los costos y los beneficios de los programas de promoción genérica.

13. El Grupo acordó proporcionar a la Secretaría la información necesaria para llevar a cabo análisis más detallados sobre los factores que afectaban a la demanda y a la oferta.

14. Se señaló que la información que figuraba en el documento relativa al volumen de té vendido en mercados de subastas (70 %) debería referirse al té negro únicamente.

## **B. REPERCUSIÓN DE LOS FACTORES DEL LADO DE LA OFERTA EN LA ECONOMÍA MUNDIAL DEL TÉ**

15. El Grupo examinó posibles estrategias y retos en relación con el desarrollo de los mercados de futuros y permutas para el té con la ayuda del documento CCP:TE 18/3. Los miembros señalaron que la volatilidad de los precios era uno de los principales retos que afectaban al subsector.

16. El Grupo debatió acerca de las medidas necesarias con miras a lograr un desarrollo eficaz de los mercados de futuros y las permutas, tales como:

- Elaborar los contratos de futuros y definir los mecanismos de perfeccionamiento, es decir, la entrega física frente a la liquidación financiera sobre la base de un precio de referencia (un índice).
- Promover la liquidez de los contratos, aspecto fundamental para el éxito de los mercados de futuros.
- Prestar apoyo a los productores para que también pudieran beneficiarse de los contratos de futuros.
- Definir enfoques para afrontar el riesgo de especulación en el mercado.
- Considerar las permutas de té como una alternativa a los contratos de futuros a fin de proteger a las empresas frente a la volatilidad de los precios en un contexto de escasa normalización de los productos.

17. El Grupo agradeció los esfuerzos de la Secretaría por abordar los mercados de futuros y permutas para el té y decidió restablecer el Grupo de trabajo sobre mercados de futuros y permutas. Se propuso que el Grupo de trabajo estuviera compuesto por los miembros siguientes: China, los Estados Unidos de América, la India, Indonesia, Kenya y Sri Lanka. Además, la India se ofreció a presidir el Grupo de trabajo.

18. Se encomendó a los miembros y la presidencia propuestos que formularan el mandato del Grupo de trabajo en colaboración con la Secretaría y lo sometieran a la aprobación de los miembros durante la próxima reunión intermedia.

## **C. FACTORES QUE DETERMINAN EL CRECIMIENTO DEL SUBSECTOR DE PRODUCCIÓN DE TÉ EN PEQUEÑA ESCALA**

19. El Grupo decidió que este tema del programa se examinara en el marco de las deliberaciones relativas al Grupo de trabajo sobre los pequeños productores (véase el tema IV.F).

## **D. MESA REDONDA SOBRE LA SOSTENIBILIDAD Y LA CERTIFICACIÓN CONEXA EN LA INDUSTRIA DEL TÉ**

20. El Grupo examinó los efectos que la certificación de sostenibilidad tenía en los ingresos agrícolas, el acceso a los mercados y el desarrollo rural con la ayuda del documento CCP:TE 18/4. Kenya y Sri Lanka realizaron sendas exposiciones sobre sus experiencias con los sistemas de certificación, en las que pusieron de relieve los beneficios y los retos conexos. Entre los retos señalados se incluían la duplicación y multiplicidad de sistemas de certificación, los altos costos de cumplimiento y de transacción para los agricultores, el bajo nivel de participación en el proceso de elaboración de las normas y la débil transmisión de los precios, mientras que los beneficios incluían el aumento de la sensibilización sobre las cuestiones relativas a la sostenibilidad, la mejora de las condiciones laborales, unos rendimientos más elevados y un mejor acceso a los mercados. Con respecto a la proliferación de sistemas de certificación, se sugirió que podría ser beneficioso para los países productores de té aplicar un mismo enfoque, establecido de común acuerdo, con miras a la certificación, que tuviera especialmente en cuenta a los pequeños productores.

21. El Grupo examinó los factores que podrían reducir los efectos positivos de la certificación y formuló recomendaciones con miras a una mayor sostenibilidad de la industria.

22. El Grupo reconoció que los sistemas de certificación deberían integrarse con otras intervenciones con objeto de lograr normas ambientales y sociales aceptables; asimismo, reconoció que una mayor transparencia del mercado en el sector del té mejoraría la eficacia y potenciaría los efectos positivos en lo relativo a la sostenibilidad.

#### **IV. MEDIDAS INTERGUBERNAMENTALES**

##### **A. GRUPOS DE TRABAJO SOBRE LÍMITES MÁXIMOS DE RESIDUOS (LMR)**

23. El GIG examinó este tema del programa con la ayuda de una exposición que realizaron los presidentes de los grupos de trabajo sobre LMR. El Grupo aprobó el informe de los grupos de trabajo sobre LMR y acordó que se realizaran las actividades descritas en el plan de trabajo, a saber:

- Recopilar datos sobre resistencia a las plagas empleando la plantilla elaborada por el Japón, que coordinaría esta actividad.
- Determinar los compuestos respecto de los cuales existieran suficientes ensayos sobre el terreno entre los países productores y preparar expedientes conjuntos para presentarlos a la Reunión Conjunta FAO/OMS sobre Residuos de Plaguicidas.
- Revisar la lista prioritaria de compuestos, notificar a los presidentes aquellos compuestos que ya no fueran pertinentes para sus respectivos países y proponer compuestos nuevos y pertinentes cuya inclusión en la lista prioritaria debiera considerarse.
- Intensificar la investigación sobre fuentes ambientales de contaminación (por ejemplo, la antraquinona) y establecer los motivos de su presencia en el té.
- Aumentar el apoyo a los servicios de extensión con objeto de abordar las cuestiones relacionadas con los contaminantes y los LMR.

##### **B. GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL COMERCIO Y LA CALIDAD DEL TÉ**

24. El GIG examinó este tema del programa con la ayuda de una exposición que realizó el Presidente del Grupo de trabajo. El GIG aprobó el informe, en el que figuraban las resoluciones principales siguientes:

- Introducción de un código de conducta autorregulador para garantizar el cumplimiento de la norma de calidad mínima ISO 3720. Como se propuso, Turquía aceptó la invitación de colaborar y compartir información sobre las normas.
- Preparación de un programa detallado para continuar investigando sobre el cumplimiento de la norma ISO 3720 y su relación con los beneficios para la salud del consumo de té.
- Fomento del consumo de té producido con arreglo a la norma ISO 3720 y fortalecimiento de la promoción del té y la educación sobre el té.
- Establecimiento de una norma de calidad mínima e introducción de un código de conducta autorregulador de conformidad con la norma ISO 11287, en respuesta al crecimiento significativo de la producción y la demanda de té verde en todo el mundo.
- Propuesta para organizar un taller para los países miembros, tanto los que cumplían la norma ISO 3720 como los que no la cumplían.

##### **C. GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL TÉ ORGÁNICO**

25. El GIG examinó este tema tras una exposición que realizó el Presidente del Grupo de trabajo. Tras tomar nota de los logros, el GIG aprobó el informe, con las recomendaciones principales que se señalan a continuación:

- Incluir en el Grupo de trabajo a Nepal y Turquía como países miembros productores.

- Invitar a representantes de los principales países consumidores de té orgánico (como Alemania y Australia), así como a otras partes interesadas (como organismos de certificación y la Federación Internacional de los Movimientos de Agricultura Biológica), a sumarse al Grupo de trabajo.
- Ampliar a otros países productores el proyecto precursor sobre la producción de té neutra en relación con las emisiones de carbono en China y fortalecer aún más el componente del proyecto relativo al té orgánico.
- Sensibilizar a los países productores y consumidores acerca de la importancia de la producción de té orgánico y neutra en relación con las emisiones de carbono, hacer que los gobiernos participen en la elaboración de planes de comunicación destinados a popularizar el cultivo orgánico y brindar incentivos que ayuden a afrontar las posibles pérdidas de cosechas y los costos de la certificación.

#### **D. GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO**

26. El GIG examinó este tema del programa con la ayuda de tres exposiciones. El Grupo de trabajo convino en seguir realizando las actividades acordadas en la reunión intermedia celebrada en Colombo (Sri Lanka) los días 12 y 13 de agosto de 2017.

27. Además, el Grupo de trabajo propuso difundir y aplicar las mejores prácticas ya probadas en materia de mitigación y adaptación que fueran reproducibles en contextos diferentes.

#### **E. GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL ANÁLISIS Y LA PROMOCIÓN DEL MERCADO MUNDIAL DEL TÉ**

28. El GIG examinó este tema del programa con la ayuda de una exposición que realizó el Presidente. El GIG aprobó el plan de acción siguiente:

- Realizar investigaciones y análisis de mercado sobre los hábitos de consumo de los jóvenes con el fin de entender la forma de seguir sosteniendo este segmento en crecimiento del mercado de té.
- Llevar a cabo actividades y actos de promoción del mercado en el plano internacional a fin de realzar la imagen del té como un estilo de vida.
- Instaurar un Día Internacional del Té y mejorar los conocimientos de la gente sobre el té.
- Realizar iniciativas publicitarias conjuntas de varios países destinadas a promover el consumo de té utilizando imágenes, símbolos y personas influyentes en cada país con el objetivo de lograr que más gente consuma té.
- Utilizar la cultura, la educación, la historia y las leyendas relacionadas con el té para promover su consumo.

#### **F. GRUPO DE TRABAJO SOBRE LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES**

29. Con la ayuda de una exposición realizada por el Presidente del Grupo de trabajo, y basándose en el documento CCP:TE 18/4, el GIG destacó las significativas contribuciones de los pequeños productores a la industria del té y subrayó los nuevos retos a los que se enfrentaba ese segmento concreto de la industria antes de presentar los elementos de intervenciones encaminadas a promover su integración sostenible en la cadena de valor mundial.

30. El GIG tomó nota de la creación de la Confederación Internacional de Pequeños Productores de Té, que se registraría como organización internacional no gubernamental (OING).

#### **G. GRUPO DE ACCIÓN SOBRE PREVISIONES Y ESTADÍSTICAS**

31. El GIG examinó este tema del programa con la ayuda de dos exposiciones realizadas por la Secretaría sobre las actividades de recolección de datos y las previsiones realizadas por el GIG sobre el té, respectivamente. Se presentó al GIG un examen de los antecedentes y los logros. La Secretaría invitó a todos los países miembros (tanto productores como consumidores) a que nombraran

coordinadores encargados de mantener el contacto con el Grupo de acción sobre previsiones y estadísticas.

32. Se invitó a los miembros a ofrecer periódicamente información actualizada y observaciones sobre las estadísticas de los países, a fin de facilitar la labor de la Secretaría a la hora de llevar a cabo análisis sobre la situación actual del mercado y las perspectivas a plazo medio.

33. Al aprobar el informe del Grupo de acción, el GIG también refrendó su futuro plan de trabajo, que incluía la organización de un taller para los coordinadores en materia de estadística durante la próxima reunión intermedia y/o la próxima reunión intergubernamental. También se alentó a los miembros a que expresaran su interés en participar en los estudios analíticos que se preparasen para reuniones futuras.

## **H. INFORMACIÓN ACTUALIZADA SOBRE LA ELABORACIÓN DEL SITIO WEB DEL TÉ**

34. El Grupo examinó este tema del programa con la ayuda de una exposición, que realizó el coordinador en materia de comunicación, sobre los avances realizados desde la última reunión.

35. El Grupo acordó, en principio, habilitar el acceso al foro del té a través de la plataforma de la FAO para la Red de seguridad alimentaria, tras señalar la necesidad de ofrecer un espacio privado para proteger el intercambio de información reservada entre los miembros.

## **I. FUTURO PLAN DE ACCIÓN DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE EL TÉ**

36. El Grupo examinó este tema del programa con la ayuda de una exposición realizada por su Secretaría en la que se instó a incrementar la participación, el sentido de propiedad y la visibilidad de la labor del Grupo. Los miembros recomendaron que más países productores y consumidores y más observadores asistieran a las reuniones del GIG sobre el té, albergaran dichas reuniones y ofrecieran más información sobre sus actividades.

## **V. ACTIVIDADES EN OTRAS ORGANIZACIONES**

37. El observador del Comité Internacional del Té hizo una reseña histórica sobre su mandato y sus objetivos, incluida la evolución de sus fuentes de financiación, y destacó algunos de los retos a los que se enfrentaba la organización.

38. El observador de la THIE presentó un resumen de los objetivos y propósitos de la asociación y una descripción de las actividades en curso y previstas de relevancia mundial.

## **VI. OTROS ASUNTOS**

### **A. ASUNTOS VARIOS**

39. El Grupo hizo suya la propuesta de que el Grupo de trabajo sobre el comercio y la calidad del té estudiara las repercusiones del crecimiento del mercado de infusiones de hierbas en el mercado del té; por otro lado, se acordó que el Grupo de trabajo sobre el análisis y la promoción del mercado mundial del té fijara una fecha para la celebración propuesta del Día Internacional del Té y estudiara la posibilidad de instaurar un Año Internacional del Té.

40. El Grupo expresó unánimemente su agradecimiento a la Sra. Louise Roberge, del Canadá, y al Sr. Alfred Busolo Tabu, de Kenia, por su compromiso y dedicación a la labor sobre el mercado mundial del té, dado que ambos estaban por cesar en sus actividades, y les deseó una feliz jubilación.

41. El Grupo hizo suya la propuesta, formulada por el Vicepresidente Segundo, para que se invitara a los grupos de trabajo a realizar exposiciones más concretas y orientadas a los resultados, lo

que redundaría en beneficio del proceso de adopción de decisiones y facilitaría la comunicación de mensajes claros y concisos al Grupo.

42. Kenya invitó a los miembros al segundo Simposio y exposición de carácter científico sobre el té, que se celebraría en Kenya los días 22 y 23 de noviembre de 2018.

### **B. FECHA Y LUGAR DE LA SIGUIENTE REUNIÓN**

43. La India se ofreció a albergar la siguiente reunión del GIG sobre el té, en 2020. La fecha y el lugar exactos de la 24.<sup>a</sup> reunión serían determinados por el Director General en consulta con el Presidente.

44. Por otro lado, la Federación de Rusia manifestó su interés por albergar la siguiente reunión intermedia del GIG, en 2019.

45. Viet Nam también manifestó su intención de albergar uno de los dos actos y se comprometió a consultar con el Gobierno con miras a confirmar el ofrecimiento en un futuro próximo.

### **C. APROBACIÓN DEL INFORME**

46. Se aprobó el informe de la 23.<sup>a</sup> reunión del GIG sobre el té.